

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 80 (2018)  
**Heft:** 10  
  
**Rubrik:** Actualité

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## En bref

- La gamme des **Valtra** « A » est disponible depuis ce mois d'octobre avec des pneus **Continental** « Tractor70 » et « Tractor85 ».
- Pour l'exercice 2017/2018, **Pöttinger** annonce un chiffre d'affaires record de 354 millions d'euros, en hausse de 15 %.
- **John Deere** et **Wacker Neuson** ont signé un contrat de coopération pour la production et la commercialisation de minipelles et de pelles compactes pour les marchés asiatiques.
- **Bucher Technique agricole** reprend de **Grunderco** le domaine d'activité des machines de récolte « New Holland ».
- **Viktor Lemken**, membre de la direction et copropriétaire de Lemken, a fêté ses 80 ans fin septembre.
- Durant l'exercice 2017/2018, **Krone** a réalisé des ventes records à hauteur de 1,5 milliard d'euros, dont 638 millions (+9 %) pour le secteur machinisme agricole.
- **Kuhn** investit 43 millions d'euros à Saverne et Monswiller (F) dans de nouveaux locaux de logistique, de fabrication et de montage.
- Le système de freinage intelligent pour remorques est désormais disponible sur les tracteurs à variation continue **Case IH** et **Steyr**. Il permet d'éviter que la remorque ne pousse le tracteur lors du freinage.
- **Lindner** construit des tracteurs depuis 70 ans et va fêter cette anniversaire le 27 octobre par une grande exposition, une rencontre et une excursion de tracteurs.
- **Husqvarna** a développé une ceinture d'accumulateurs permettant d'emporter jusqu'à trois jeux de batteries pour alimenter des outils portatifs.
- **Rauch** construit une nouvelle halle d'essais pour distributeurs d'engrais. Elle sera la plus moderne d'Europe, explique le fabricant.
- **Humbaur** perfectionne sa remorque basculante trois-côtés « HTK 19t » et la dote sur demande de l'option « Bordmatik ».
- **Pöttinger** invite les personnes intéressées à sa traditionnelle foire d'automne sur son site de Birmenstorf (AG), où sera exposé un aperçu de l'ensemble de la gamme de la marque, du 19 au 21 octobre.
- En Suisse, le **revenu agricole moyen** par exploitation a augmenté en 2017 de 5,6 %, à 67 800 francs.
- **GKN Walterscheid** a développé un coffret de contrôle qui permet d'évaluer le degré d'usure des attelages de remorques.

## Avant-saison ouverte



A Monswiller (F), Kuhn a exposé d'intéressantes nouveautés pour l'ouverture des ventes d'avant-saison. Le constructeur a ainsi spécialement développé une faucheuse de la gamme « 1021F-Compact » en versions de 2,7 et 3,14 mètres de largeur de travail pour les portes-outils à deux essieux ou les petits tracteurs (photo ci-dessus). Toujours pour la récolte de fourrages, la fabrication en série des andaineurs « Merge Maxx 950 », de 7,7 à 9,5 mètres de large, a démarré et ces instruments présentés l'an dernier sont désormais disponibles auprès des concessionnaires. De nouveaux supports rabattables équipent les presses-enrubanneuses combinées « i-Bio » ; ils facilitent grandement le changement des rouleaux de film. Sur le semoir « Sitera 3030 » à guidage Isobus et éléments semeurs « Seedflex » à double disque pour une dépose précise de la graine, la herse à disques peut désormais aisément être dételée en quelques tours de main. Le semoir monograin « Maxima 3 »

possède un entraînement mécanique ou alors un entraînement électrique révolutionnaire. Cette machine est désormais disponible en version « TI L » huit-rangs, en plus de la variante six-rangs « TI » télescopique et indexable hydrauliquement.

Les mélangeuses-distributrices « Profile 2 L » sont maintenant dotées en série de vis « K-Nox ». Elles sont entièrement façonnées en acier inoxydable et résistant aux acides, leur assurant une durée de vie nettement plus élevée.

Parmi les pulvérisateurs traînés, le modèle « Lexis » se voit adjoindre une version avec un réservoir de 2400 litres, qui s'ajoute au modèle 3000 litres. Le choix de timons est étendu : rigide, suiveur mécanique ou à articulation hydraulique. Le système « CCE » (« circulation continue électrique ») garantit en tout temps un mélange homogène des bouillies et un démarrage instantané de la pulvérisation sur toute la longueur de la rampe. Ce système « CCE » assure une circulation continue des bouillies et intègre des buses à vannes électriques individuelles.



## Charrue six-socs légère



Lemken étend sa gamme de charrues « Juwel 7 M » d'une version plus économique à six socs. Elle est dotée d'un dispositif de retournement hydraulique « UniTurn » avec réglage mécanique de l'inclinaison. L'axe court, de 120 mm de diamètre, autorise un retournement précis et sans risque, assure le constructeur. Avec sa poutrelle de 120 mm, cette « Juwel » six-socs est conçue

pour des tracteurs de taille moyenne, de 100 à 200 chevaux. La largeur de labour peut être réglée sur quatre positions mécaniques ou en continu pour la version hydraulique. Cette charrue sera commercialisée dès la saison 2019.



## Télescopique de pointe



Massey Ferguson complète sa gamme de chargeurs télescopiques «TH». Son nouveau vaisseau amiral est le «TH.8043», d'une capacité de levage de 4,3 tonnes à une hauteur de 7,5 mètres. Il correspond aux besoins des grandes exploitations agricoles, des négociants en céréales, des exploitants d'installations à biogaz et d'utilisateurs hors agriculture, comme les centres de valorisation de déchets. Cette machine peut être équipée d'un godet de 3500 litres dont l'angle de basculement a été augmenté grâce à un nouveau bras et à une nouvelle tête de levage à cinématique en «Z». Les essieux renforcés et les freins à disques sont prévus pour des charges très élevées. Le circuit hydraulique à détection de charge (LS) débite jusqu'à 190 l/min. L'engin est animé par un moteur de 4,3 litres développant 130 chevaux; l'entraînement est hydrostatique.

## Agco investit à Feucht (D)

Agco a célébré en grandes pompes le premier coup de pioche de l'extension de son site de Feucht, près de Nuremberg (D). Cette usine Fella a exactement cent ans et va être convertie en centre de compétences pour le matériel de récolte de fourrages Agco. En plus de machines pour le fauchage, le fanage et l'andainage sous la marque «Fella», ce site construit des matériels aux couleurs de Fendt et de Massey Ferguson depuis 2016 déjà. À l'avenir, Feucht pourra travailler plus efficacement et construire davantage de machines de très haute qualité. La mise en service de cette infrastructure est planifiée pour l'été 2019. Posent sur cette photo, de g. à d., Rob Smith (vice-président senior d'Agco), Franz Josef Pschierer (ministre bavarois de l'économie, de l'énergie et des technologies), Peter-Josef Paffen (président de la direction d'Agco/Fendt) et Uli Nickol (directeur d'Agco Feucht).



## Nouveau site, nouveau partenariat



Lindner a inauguré à Blotzheim (F) un bâtiment d'un coût de 2 millions d'euros abritant un centre de distribution, des locaux de formation et d'instruction, d'où le constructeur de tracteurs autrichien entend rayonner vers les marchés français, de Suisse romande et du sud-ouest de l'Allemagne.

Lindner collabore en outre depuis quelque temps avec le constructeur français d'épareuses, de broyeurs et de faucheuses Noremat, qui fabrique des outils destinés aux services communaux et de voirie.

Pour commencer, le nouveau site va concevoir et adapter des modèles «Lintrac» en fonction des vœux particuliers des clients, afin qu'ils servent de véhicules porteurs pour des outils Noremat. Ces tracteurs seront ainsi parfaitement adaptés au service de voirie avec les matériels de la marque hexagonale.



## Du renfort venant de l'espace

Avec son « SmartService 4.0 », Amazone souhaite exploiter les potentialités offertes par les technologies actuelles dans les domaines des réalités virtuelle et augmentée. Le constructeur veut ainsi faire profiter ses clients et ses services techniques des possibilités qu'elles offrent en rapport avec les processus de formation, d'entraînement et de réparation. Il souhaite également soutenir ses techniciens dans leurs travaux de maintenance et de réparation. L'objectif est aussi de simplifier l'entretien de machines complexes et de réduire les risques d'erreur.



## Tailler et aspirer en un seul passage



L'importateur général hollandais du constructeur britannique McConnel a dévoilé à la foire « GaLaBau », mi-septembre à Nuremberg (D), une machine combinée associant un taille-haie « RM1250 Pro » pour tracteur et un broyeur. Avec cette combinaison, le matériel de taille est haché menu et, grâce à un tuyau supplémentaire en option, doté d'un ventilateur, il peut être aspiré directement dans un conteneur. Le broyeur accessoire du taille-haie doit améliorer les performances de ce dernier, constitué de deux couteaux rotatifs couvrant une largeur de travail de 1,25 mètre. Il peut tailler des rameaux jusqu'à 25 mm de diamètre. Les déchets de taille sont immédiatement déchiquetés par le nouveau broyeur puis acheminés par le tuyau de grand diamètre, sans risque de bourrage, dans le conteneur de 1,6 mètre cube, qui peut être vidé jusqu'à 2,2 mètres de hauteur.

## Il se meut tout articulément

Toujours à la « GaLaBau », le prototype de chargeur télescopique à roues Thaler « 3248T » s'est vu récompensé d'une médaille d'or de l'innovation. Cette machine a été construite à l'idée de Hans-Rudolf Zwahlen, détenteur de la maison Seelandtechnik à Münchenwiler (BE), importateur de la marque allemande depuis 2004. Ce chargeur est doté d'une « Swiss Power Steering », « direction SPS » en français approximatif, qui associe une direction sur les quatre roues à une articulation. Il profite ainsi d'une maniabilité exceptionnelle, avec un



rayon de braquage intérieur de 66 cm, tout en conservant une stabilité élevée. Et, bien sûr, les différents modes de direction peuvent être associés ou verrouillés en fonction des situations.

## Kramer a fait la fête



Début septembre, les usines Kramer de Pfullendorf (D) ont fêté leur dixième anniversaire. L'entreprise a récemment mis en service sur ce site bavarois un nouveau bâtiment comprenant quatre ateliers et trois salles de formation continue, spécialement pour l'entraînement avec les chargeurs à propulsion électrique. Sur ce site de Pfullendorf, Kramer a d'abord construit des machines pour Claas, avant de lancer la commercialisation d'une ligne de ses propres produits. L'an dernier, la maison a signé un accord de partenariat avec John Deere qui entraînera un certain nombre de changements dans le domaine de la vente et de la distribution, y compris en Suisse.



**PRESSE COMBINÉ AVEC  
ENRUBANNEUSE, LIAGE  
PLASTIQUE OFFERT**

**KRONE**  
THE POWER OF GREEN



**Un enroulement parfait – une forme optimale!**

Jérôme Kolly, 079 749 30 61

**Agrar LANDTECHNIK**

AGRAR Landtechnik AG  
Hauptstrasse 68  
CH-8362 Balterswil  
info@agrar-landtechnik.ch  
www.agrar-landtechnik.ch

1037 ETAGNIÈRES, Etrama SA  
1169 YENS, Kufferagri Sàrl  
1262 EYSINS, Dubois F. et J. Sàrl  
1321 ARNEX-SUR-ORBE, Monnier Claude  
1410 THIERRENS, Agri Montanaire Sàrl  
1510 MOUDON, Bernard Deillon SA  
1566 ST AUBIN, Bovet SA  
1663 EPAGNY, Nicolas Jaquet SA  
1906 CHARRAT, Etablissements Chappot SA  
2023 GORGIER, AgriPlus Ryser S.a.R.L.  
2303 LA CHAUX-DE-FONDS, Garage Barben S.à.r.l.  
2316 LES PONTS-DE-MARTEL, Robert Philippe  
2406 LA BRÉVINE, Schmid + Co.  
2517 DIESSE, Garage des Rocs SA  
2720 TRAMELAN, GBT Sàrl  
2803 BOURRIGNON, Rémy Ackermann  
2854 BASSECOURT, GVS Agrar Jura

**AGRAMA  
Halle 633**



**ACTUELLEMENT  
AVEC RABAIS  
AVANT SAISON!**



## Un Bernois couvert d'or



Simon Rüedi, mécanicien en machines agricoles de Niederösch (BE), a remporté une médaille d'or aux Championnats d'Europe des métiers Euro-Skills à Budapest (H), mi-septembre, au

terme de trois jours de compétitions intenses.

Il a dû venir à bout de cinq missions pratiques, parmi lesquelles figuraient un diagnostic, des travaux de réglages et de réparations, un ensemble similaire à celui des épreuves de l'examen de fin d'apprentissage.

L'association patronale AM Suisse et son employeur Studer AG, de Lyssach (BE), avaient concocté un programme de préparation intensif sur toute l'année pour lui permettre de se préparer sérieusement à affronter le grand défi de Budapest.

## Steyr avec caméras frontales

Avec le système de caméras de son partenaire Mekra Lang, Steyr propose une solution permettant au conducteur du tracteur de circuler en sécurité avec des outils frontaux de grandes dimensions susceptibles de lui masquer partiellement la vue. Le dispositif a obtenu une certification de l'Institut allemand TÜV. Cette installation va entrer en action lorsque le tracteur est, par exemple, équipé d'une épaveuse dépassant le gabarit de 3,5 mètres. Elle va déboucher les angles morts aux intersections ou en présence d'un obstacle et permettre au conducteur d'évaluer correctement la situation du trafic. Ce système de caméras peut équiper d'usine les tracteurs de la gamme « Profi » et au-delà, et il a déjà obtenu son homologation toutes saisons en Allemagne. Pas encore en Suisse toutefois. Il est utile avec ou sans outils accouplés. Le système de caméras et d'écrans peut aussi être utilisé avec un cadre d'accouplement pour outils de voirie ou avec un chargeur frontal.



## Robot revisité

Lely annonce que le « Vector » bénéficie désormais d'améliorations qui allongent sa durée de vie, par exemple, un bol mélangeur et des vis d'alimentation en inox. En outre, le poussoir est galvanisé et modifié pour le rendre plus sûr et réduire les risques de dommages. Les concepteurs de la machine Lely ont adopté une construction permettant de faciliter et accélérer les interventions de maintenance, notamment par une amélioration substantielle de l'accès aux organes d'entraînement et aux composants électriques. Une meilleure répartition des couteaux et un régime de rota-

tion constant permettent de préparer des rations de composition régulière, avec un mélange homogène. L'ingestion des fourrages s'en trouve améliorée et cela évite que les animaux trient les éléments de la ration. Un aimant a été incorporé à la machine pour éliminer les corps étrangers métalliques.



## Concours SMS

En partenariat avec un commerçant en machines agricoles, *Technique Agricole* vous propose de gagner chaque mois un superbe modèle de tracteur.



Dans cette édition, vous pouvez gagner un modèle Universal Hobbies d'un Deutz-Fahr « Agrottron 7250 TTV » à l'échelle 1:32.

## Un SMS et gagnez avec:

**MATZINGER**  
Landmaschinen  
vor Eiche 7 8197 Rafz  
Tel. +41 (0)44 869 32 08  
www.matzinger-rafbz.ch

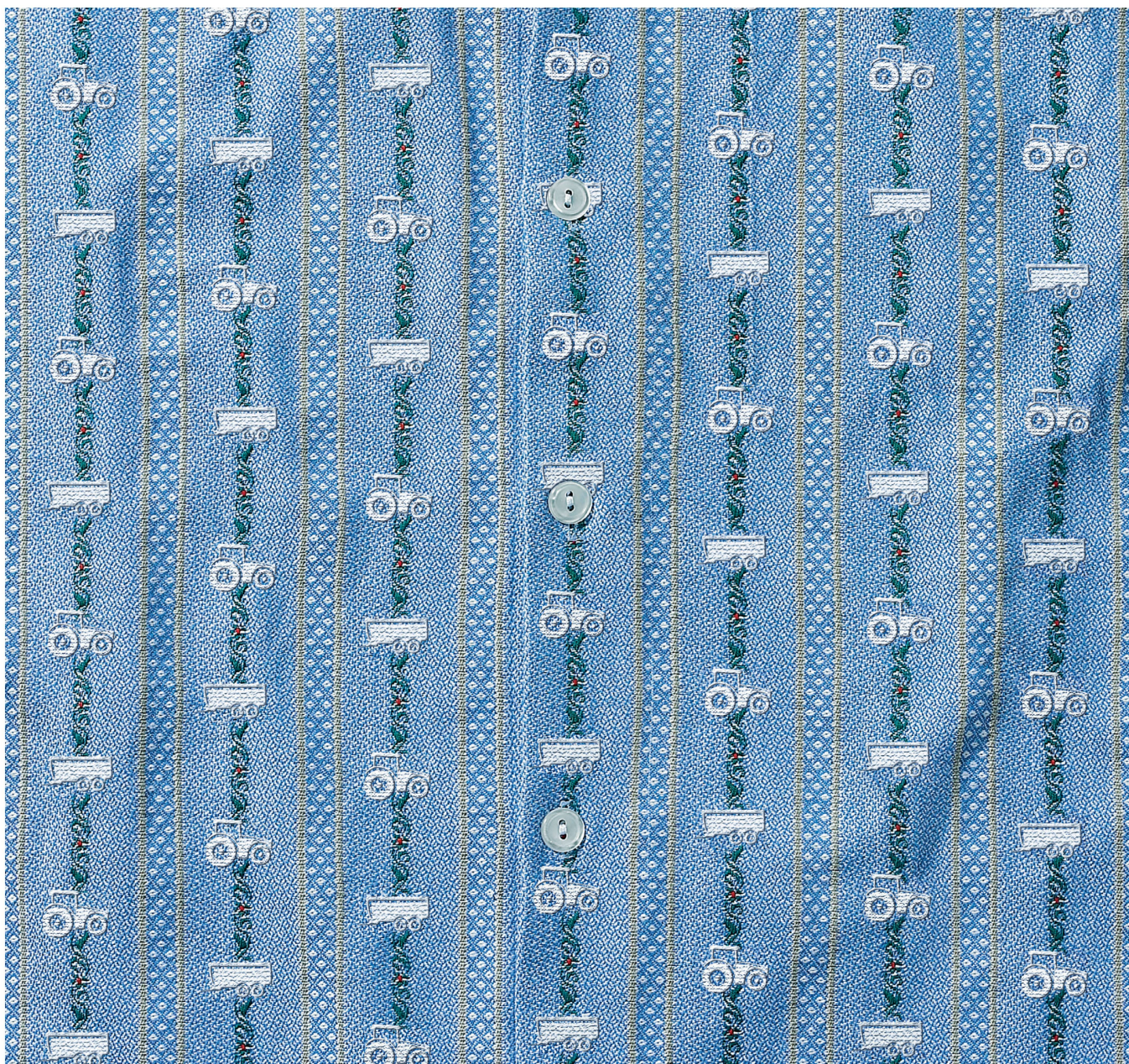
René Matzinger  
Machines agricoles  
8197 Rafz (ZH)

**Envoyez un SMS (coût 1 fr.) avec la mention**

**SVLT, votre nom et votre adresse au numéro 880, et avec un peu de chance, vous remporterez le modèle réduit de tracteur Deutz-Fahr « Agrottron 7250 TTV ».**

**Louis Vuillemin, de Pomy (VD),** est l'heureux gagnant du modèle de Claas « Xerion 5000 », mis en jeu dans l'édition de septembre de *Technique Agricole*.





# AGRAMA

**Berne, 29.11. – 3.12.2018**

**RAPIDE ET SIMPLE**

Achetez votre billet par  
[www.agrama.ch](http://www.agrama.ch)



**SLV/ASMA**

SCHWEIZERISCHER LANDMASCHINEN-VERBAND  
ASSOCIATION SUISSE DE LA MACHINE AGRICOLE